

MULTISPLIT 2x1
Serie MUP



WÄRMEPUMPE:



MUP-12X2HG



Bedienungsanleitung

INHALTSVERZEICHNIS



Seite

- Danke, dass Sie sich für MUNDOCLIMA entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anleitung auf.

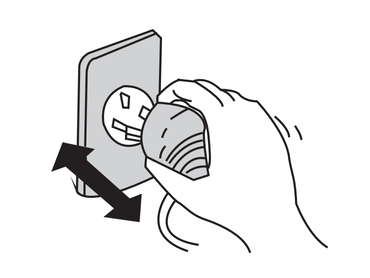


Sicherheitshinweise

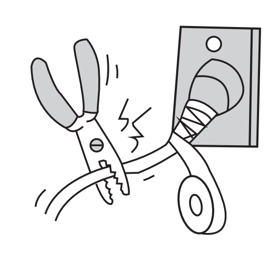
Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und achten Sie dabei auf die richtige Voltzahl und Frequenz. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder sogar zu Brandgefahr kommen.



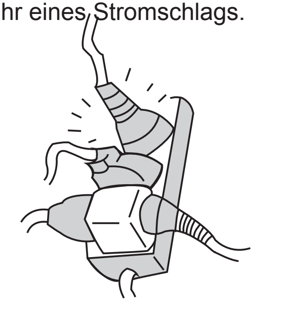
Verwenden Sie den Schalter zum Ein- und Ausschalten des Gerätes. Ziehen Sie nie direkt am Stromkabel, um den Stecker aus der Dose zu nehmen.



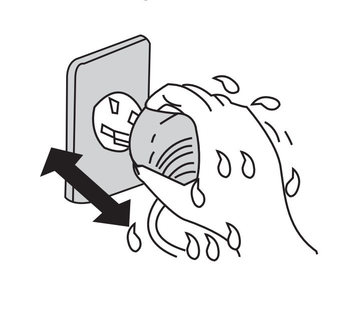
Verwenden Sie weder beschädigte Elektrokabel, noch Kabel, die nicht vom Werk mitgeliefert wurden. Andernfalls kann es zu Stromschlägen oder Brandgefahr kommen.



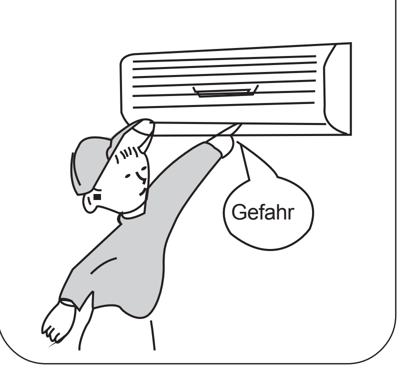
Führen Sie keine Änderungen am Elektrokabel durch und nützen Sie die Steckdose nur zum Anschließen dieses Gerätes. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags.



Bedienen Sie das Gerät und Zubehör nicht mit feuchten Händen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.



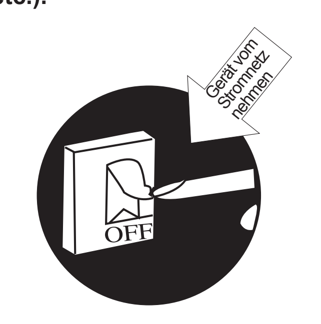
Führen Sie keine Gegenstände ins Gerät ein. Andernfalls können Personen oder Objekte zu Schaden kommen.



Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Personen. Dies könnte negative Auswirkungen auf die Gesundheit haben.



Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz sobald Sie Ungewöhnliches bemerken (Geruch nach Verbranntem, Rauchentwicklung, etc.).

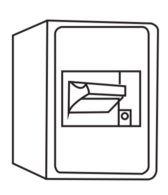


Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne Hilfe durch eine Fachkraft zu reparieren. Setzen Sie sich zu diesem Zweck mit dem Kundenservice in Kontakt.

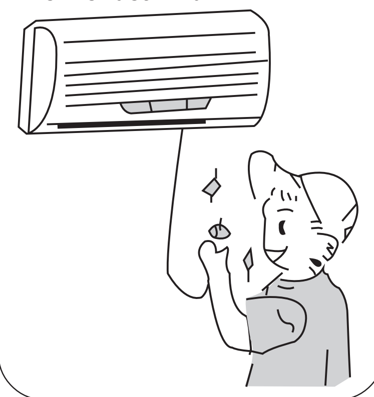




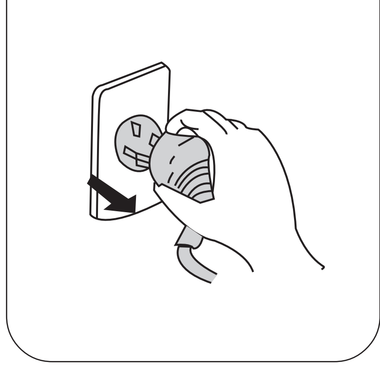
Verwenden Sie lediglich Sicherungen mit der angegebenen Leistung. Setzen Sie nicht Kabelstücke als Sicherungen ein.
Es kann sonst durch die Wärmeentwicklung zu einem Stromschlag oder Brand kommen.



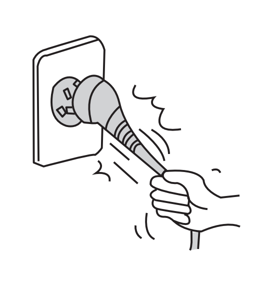
Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.



Stecken Sie das Gerät aus, während Sie die Reinigung vornehmen.
Es besteht sonst die Gefahr eines Stromschlags.



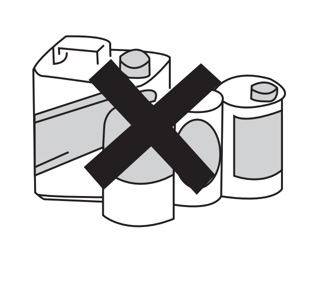
Nehmen Sie den Stecker nicht aus der Steckdose indem Sie am Kabel ziehen.
Es kann sonst zu einem Stromschlag oder Brand kommen.



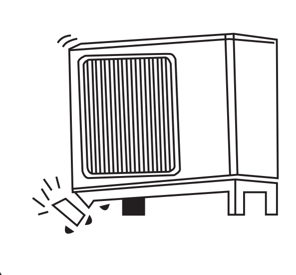
Bringen Sie keine Wärmequellen in der Nähe des Gerätes an.
Das kann zu einer unvollständigen Verbrennung führen.



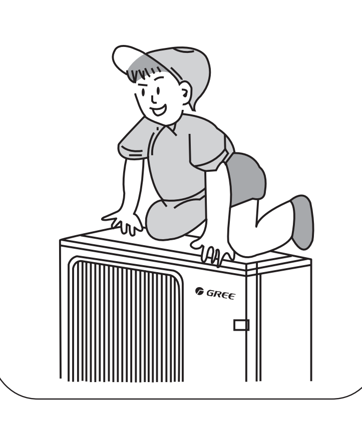
Halten Sie brennbare Sprays und andere Substanzen vom Gerät fern.
Diese können Feuer fangen oder sogar explotieren.



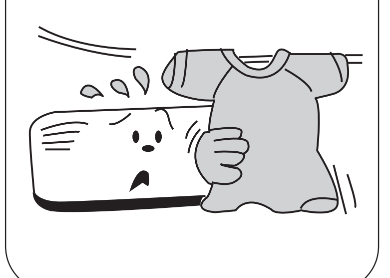
Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gerät korrekt angebracht und befestigt ist.
Das Gerät kann sonst umfallen und Verletzungen und Schäden verursachen.



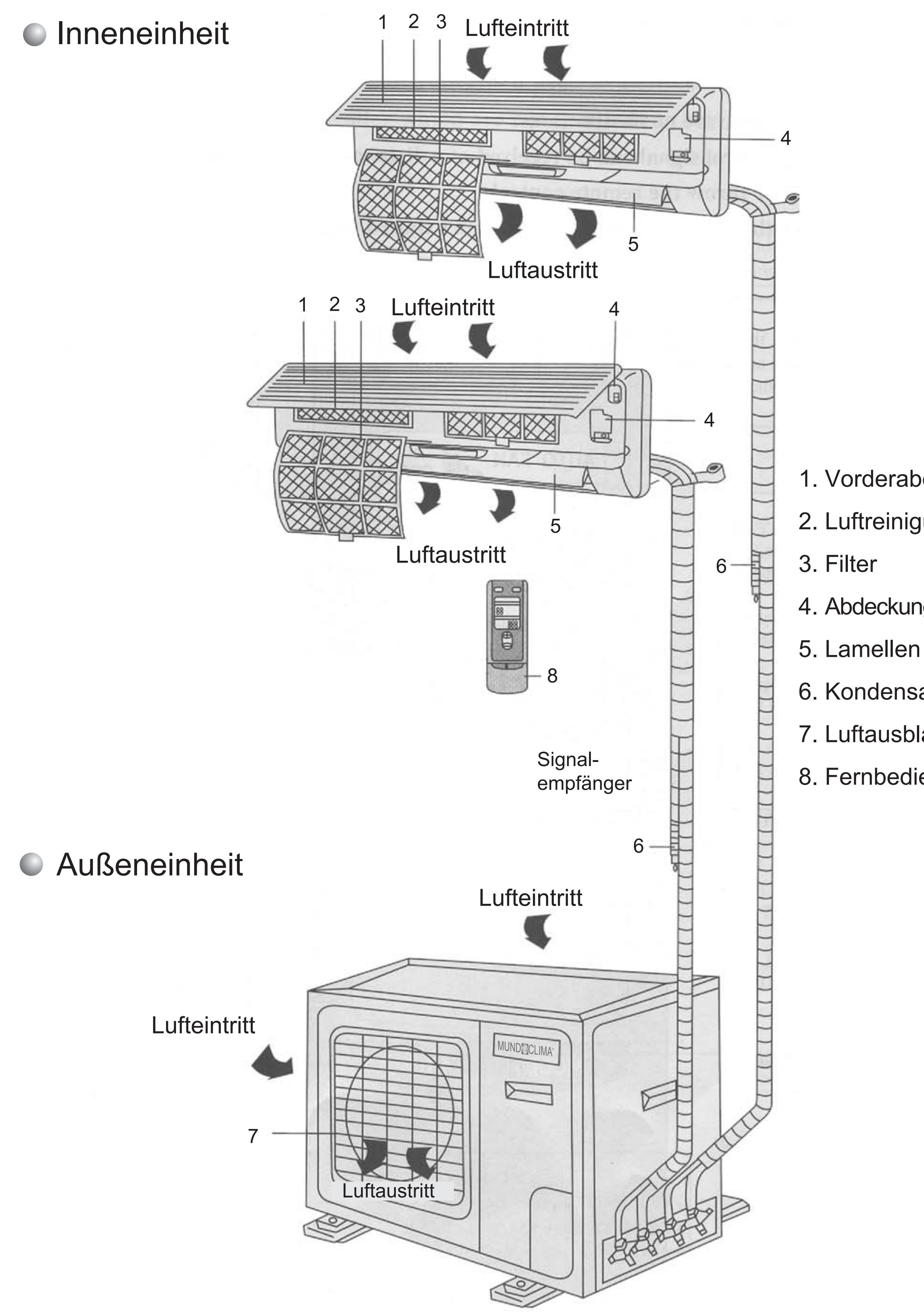
Legen oder stellen Sie nichts auf die Außeneinheit des Geräts.



Verdecken Sie nicht den Luftaustritt oder hängen Sie Gegenstände davor.
Dies kann zu einer Leistungsverminderung führen.

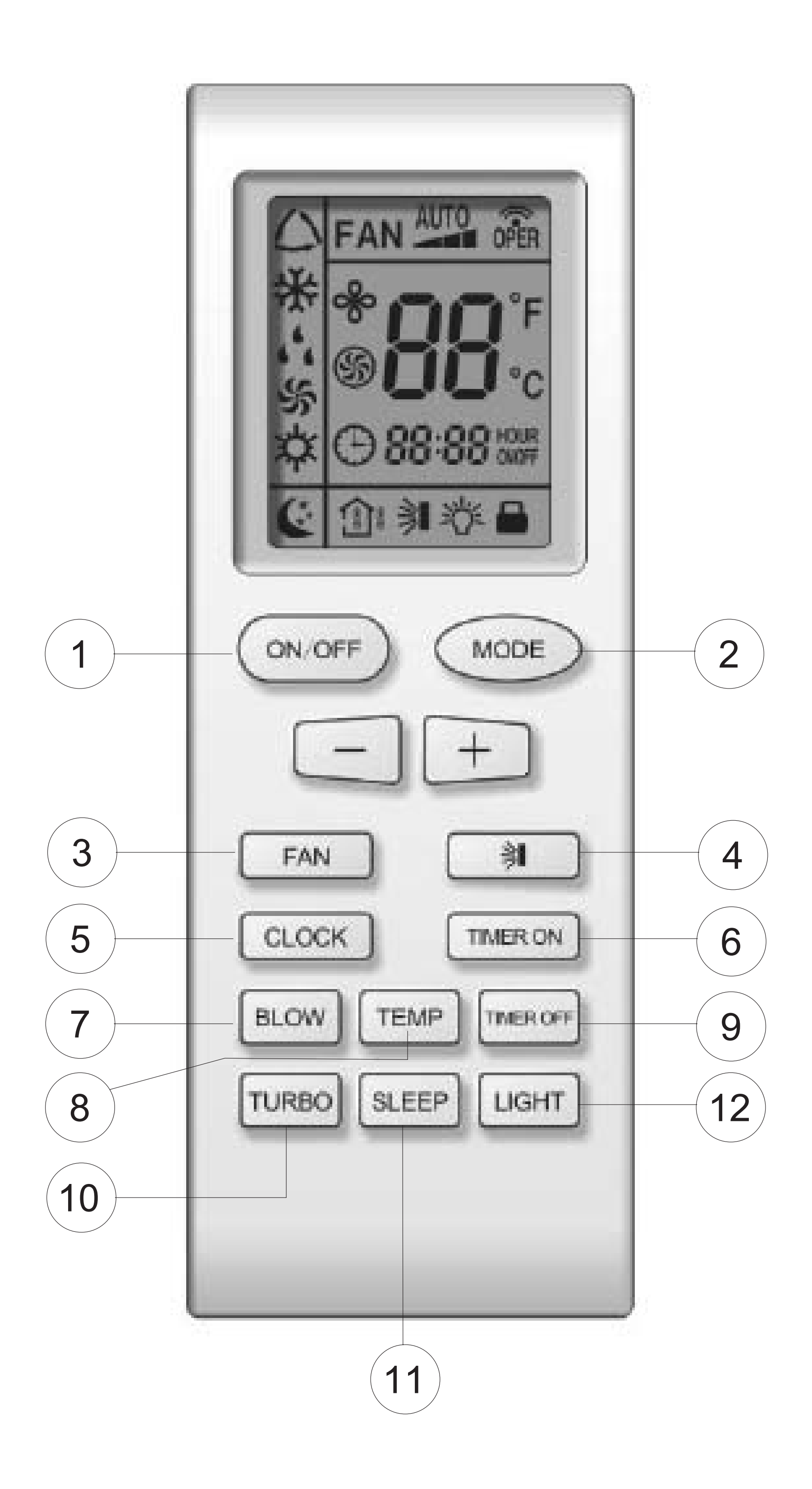


Inneneinheit



Außeneinheit

1. Vorderabdeckung
2. Luftreinigungsfilter
3. Filter
4. Abdeckung d. Klemmkastens
5. Lamellen
6. Kondensatablauf
7. Luftausblasgitter
8. Fernbedienung


FAN
AUTO
OPER
°F
°C
HOUR
ON/OFF
ON/OFF
MODE
−
+
FAN
CLOCK
TIMER ON
BLOW
TEMP
TIMER OFF
TURBO
SLEEP
LIGHT
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Hauptfunktionen der Fernbedienung

VORSICHT

Diese Fernbedienung hat einige Tasten, die nicht verwendbar sind. Vergewissern Sie sich, dass kein Gegenstand die Funkverbindung zwischen Fernbedienung und Gerät unterbricht. Passen Sie auf, dass die Fernbedienung nicht hinunterfällt, mit Flüssigkeiten in Kontakt tritt, direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist oder in der Nähe von Wärmequellen zu liegen kommt.

1. ON/OFF: Beim Ein- und Ausschalten des Gerätes werden der Nachtbetrieb und die Timer-funktion deaktiviert, die Zeiteinstellung wird jedoch beibehalten.

2. MODE: Diese Taste dient dazu, den Betriebsmodus auszuwählen:

AUTO
COOL
DRY
FAN
HEAT

Die Grundeinstellung ist der AUTO-Betriebsmodus (Temperatur wird nicht angezeigt). Beim Heizbetrieb beträgt der voreingestellte Anfangswert 28ºC, bei den restlichen Betriebsmodi 25ºC.

3. FAN: Diese Taste dient zum Auswählen der Lüftergeschwindigkeit.

4. SWING: Diese Taste dient dazu, die Ausrichtung der Lamellen und damit den Luftstrom zu steuern.

OFF

5. UHR: Diese Taste dient zum Einstellen der Uhrzeit mittels der Tasten + und -.

6.TIMER ON: Diese Taste dient zum Programmieren der Zeitschaltuhr zum automatischen Einschalten des Gerätes.

7. BLOW: Diese Taste diente zum Aktivieren/Deaktivieren der Entfeuchtungsfunktion.

8. TEMP: Diese Taste dient zum Einstellen der gewünschten Temperatur mittels der Tasten + und -.

9.TIMER OFF: Diese Taste dient zum Programmieren der Zeitschaltuhr zum automatischen Ausschalten des Gerätes.

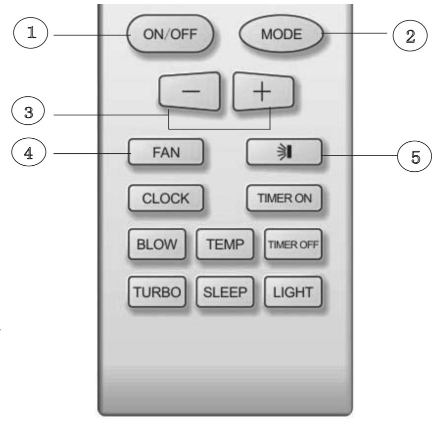
10. TURBO: Diese Taste dient zum Aktivieren des Turbobetriebs (sehr hohe Lüftergeschwindigkeit)

11. SLEEP: Diese Taste dient zum Einstellen des Nachtbetriebs.

12. LIGHT: Diese Taste dient zum Aktivieren/Deaktivieren der Tastenbeleuchtung.



Funktionsweise der Fernbedienung



Allgemein:

1. Drücken Sie ON/OFF, um das Gerät einzuschalten.
2. Drücken Sie MODE, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen, oder drücken Sie COOL (Kühlen) oder HEAT (Heizen), um diese Modi zu wählen.
3. Wählen Sie mit den Tasten + und - die gewünschte Temperatur (Im AUTO-Modus ist die Temperaturwahl nicht notwendig).
4. Drücken Sie FAN, um die Lüftergeschwindigkeit zu wählen: Niedrig - Normal - Hoch.
5. Wählen Sie die Richtung des Luftstroms mit der Taste .

Optional:

1. Drücken Sie SLEEP, zum Aktivieren/Deaktivieren des Nachtbetriebs.
2. Drücken Sie TIMER ON und TIMER OFF, um die Zeitschaltuhr zu programmieren.
3. Drücken Sie LIGHT, um die Beleuchtung der Anzeige zu aktivieren/deaktivieren.
4. Drücken Sie TURBO, um den Turbobetrieb zu aktivieren/deaktivieren.

Sonderfunktionen

Funktion BLOW:

Diese Funktion hilft, die Feuchtigkeit im Verdampfer der Inneneinheit zu beseitigen und so der Schimmelbildung vorzubeugen. Auch bei abgeschaltetem Gerät läuft der Lüfter mit niedriger Drehzahl 10 Minuten lang weiter. Um den Lüfter manuell zu stoppen, drücken Sie die Taste BLOW.

Funktion AUTO RUN:

Mit dieser Funktion wählt das Gerät automatisch den am besten geeigneten Betriebsmodus je nach Umgebungstemperatur.

Funktion TURBO:

Beim Aktivieren dieser Funktion läuft der Lüfter in sehr hoher Geschwindigkeit und ermöglicht so eine extra rasche Kühlung oder Beheizung des Raumes, und damit die Anpassung des Raumklimas an die gewünschte Temperatur.

Funktion LOCK:

Diese Funktion dient zum Blockieren/ Deblokkieren der Tastatur. Das Symbol zeigt an, dass die Tastatur blockiert ist.

Funktion SWING - Ausrichtung des Luftstroms:

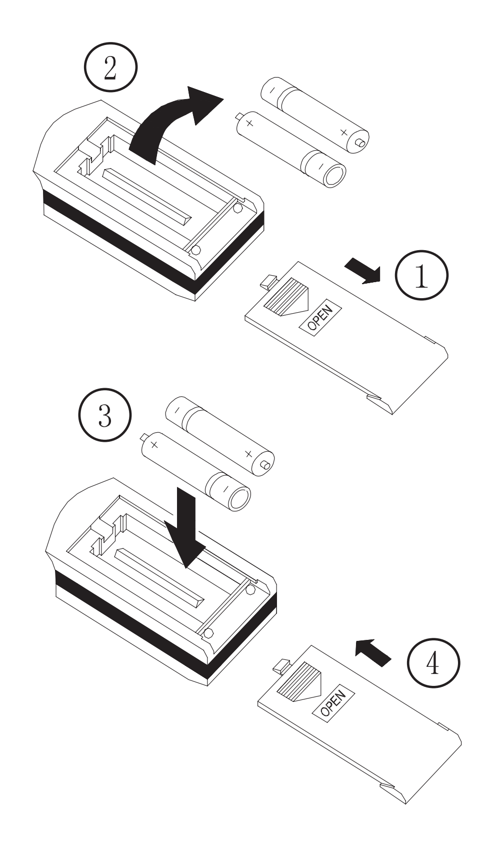
Während Sie die Taste SWING drücken, ändert sich die Ausrichtung der Lamellen. Sobald Sie loslassen, verbleiben die Lamellen in der zuletzt gewählten Position.

Wechsel von ºF auf ºC:

Um zwischen der Temperaturanzeige in ºF und ºC zu wechseln, drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig MODE und -.



Einlegen der Batterien



1. Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite der Fernbedienung ab.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs AAA ein.
3. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.

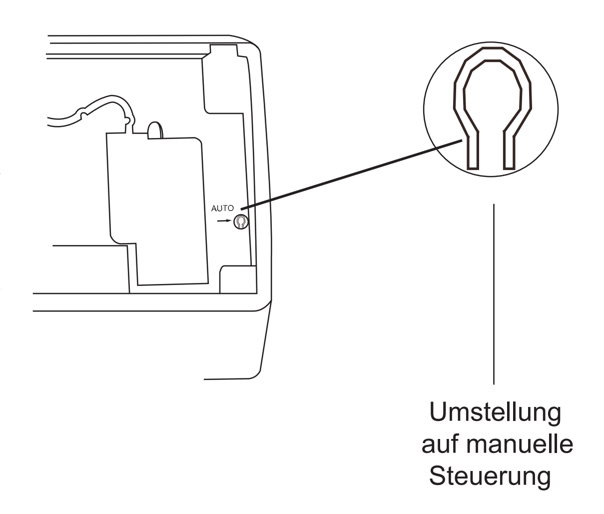
WICHTIG:
- Vergewissern Sie sich, dass die neuen Batterien vom gleichen Typ sind wie die zuvor eingelegten.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden.
- Vermeiden Sie, dass die Fernbedienung in der Nähe von elektrischen Geräten oder Wärmequellen zu liegen kommt.

Betriebsanzeigenleuchte Inneneinheit

Diese Taste dient besonders jenen Personen, die während des Schlafens nicht von einem Licht gestört werden wollen.
Drücken Sie diese Taste und auf der Anzeige erscheint das Symbol 💡, das anzeigt, dass die Betriebsanzeige leuchtet. Um diese abzuschalten, drücken Sie nochmals die gleiche Taste.

Steuerung ohne Fernbedienung

Wenn Sie die Fernbedienung verlieren oder diese nicht funktioniert, können Sie mit der Taste, die sich auf der Rückseite der Inneneinheit befindet, auf automatische Steuerung umstellen. Der Betriebsmodus schaltet dann auf AUTO und es ist dann nicht möglich, Temperatur oder Lüftergeschwindigkeit zu ändern.



Umstellung auf manuelle Steuerung

Empfehlungen für den korrekten Betrieb des Klimageräts

Wählen Sie eine vernünftige Zimmertemperatur. Eine zu kühle Temperatur kann die Gesundheit schädigen.

Stecken Sie das Gerät aus, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen und trockenen Lappen. Reinigen Sie Filter mit einem Staubsauger oder mit Wasser und lassen Sie sie im Schatten trocknen.

Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

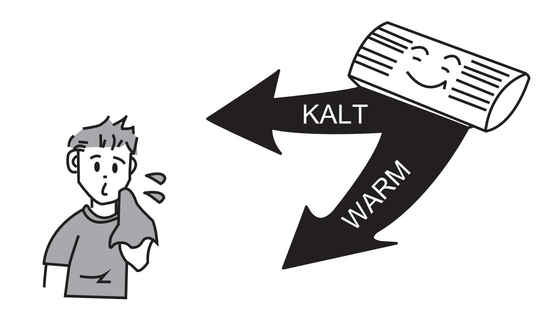
Halten Sie Fenster, Vorhänge und Türen wenn möglich geschlossen, um einen Luftaustausch zu vermeiden.



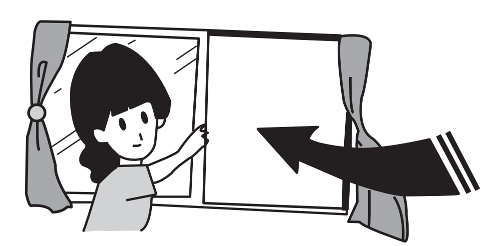
Stellen Sie eine vernünftige Zimmertemperatur ein. So können Sie Energie sparen.



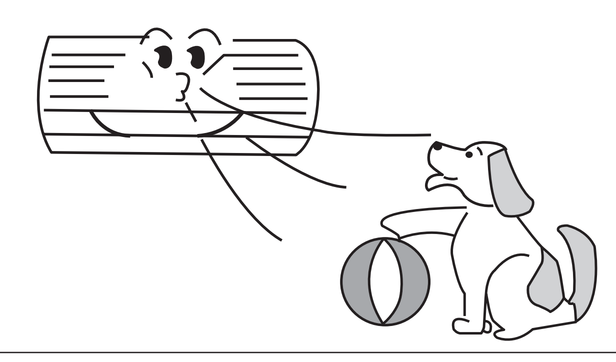
Richten Sie den Luftstrom richtig aus, sodass kalte Luft nach oben ausgeblasen wird und warme Luft nach unten.



Lassen Sie während das Gerät eingeschalten ist nicht Fenster und Türen offenstehen. Dies kann zu einer Leistungsminderung führen.



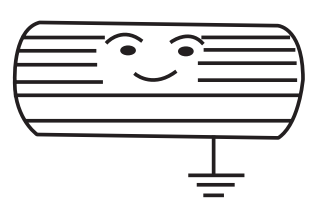
Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Tiere oder Pflanzen. Diese können darunter leiden.



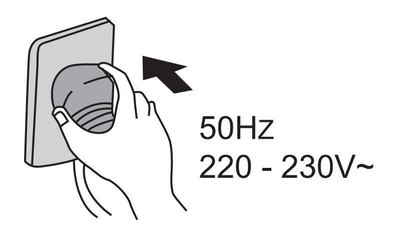
Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeit. Dies kann zu Störungen führen.



Erden Sie das Gerät. Das Erdungskabel darf dabei weder mit einer Leitung, noch mit einem anderen Stromkabel verbunden werden.

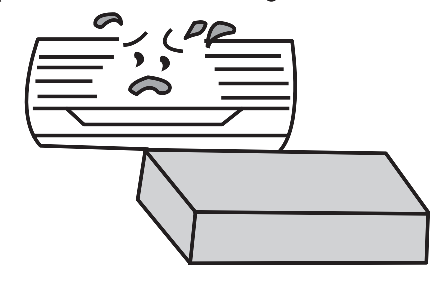


Das Gerät muss gleichmäßig mit der korrekten Spannung versorgt werdn. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.



50HZ
220 - 230V~

Verwenden Sie das Gerät nicht zweckentfremdet (Kleidertrocknen, Kühlung von Lebensmitteln, etc.).



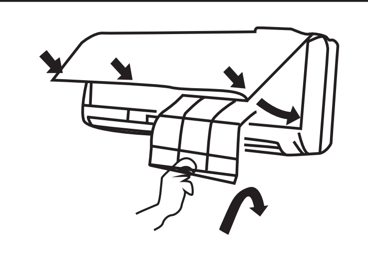


ACHTUNG

+ Vergewissern Sie sich vor dem Durchführen jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
+ Führen Sie zur Reinigung des Gerätes nie direkt Wasser in das Gerät ein und verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
+ Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen oder nur leicht feuchten Lappen.

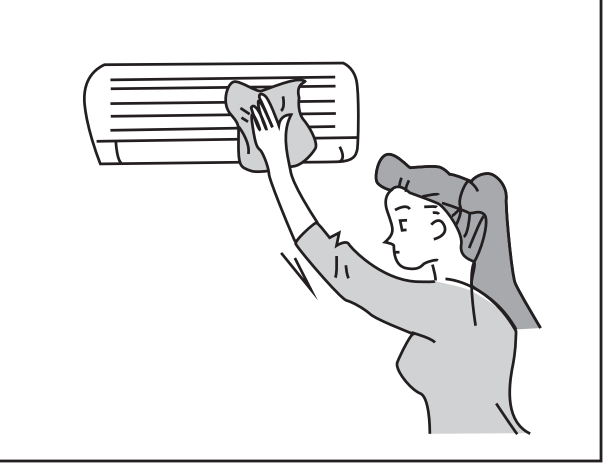
Reinigung der Vorderabdeckung	
1. Vorderabdeckung Öffnen Sie die Vorderabdeckung, indem Sie diese vorsichtig nach oben ziehen.	
2. Reinigung Reinigen Sie die Vorderabdeckung mit einem trockenen oder leicht feuchten Lappen. Verwenden Sie zum Reinigen nie Wasser, das heißer als 45ºC ist, da dies zu Verformungen führen kann.	
3. Vorderabdeckung Schließen Sie die Vorderabdeckung, indem Sie diese vorsichtig nach unten ziehen.	

Reinigung der Filter (alle 4 Wochen empfohlen)	
1. Vorderabdeckung Öffnen Sie die Vorderabdeckung und nehmen Sie die Filter aus dem Gerät.	Schlitz Luftfilter
2. Reinigung Reinigen Sie die Filter mit einem Staubsauger oder mit Wasser und lassen Sie diese im Schatten trocken. **WICHTIGER HINWEIS** Verwenden Sie zum Reinigen der Filter nie Wasser, das heißer als 45ºC ist, da dies zu Verformungen führen kann.	

3. Filter Bringen Sie die Filter vorsichtig wieder an und schließen Sie die Vorderabdeckung indem Sie diese vorsichtig nach unten ziehen.	

Austausch der Luftreinigungsfilter (alle 3 Jahre empfohlen)	
1. Luftreinigungsfilter	(Siehe Schritt Nr. 1 unter “Reinigung der Filter”)
2. Reinigung Tauschen Sie die Luftreinigungsfilter durch neue aus.	Luftreinigungsfilter 
3. Vorderabdeckung	(Siehe Schritt Nr. 3 unter “Reinigung der Filter”)

Vorbereitung vor der Inbetriebnahme	
1. Vergewissern Sie sich, dass der Luftaustritt der Außen- und Inneneinheit nicht durch Gegenstände blockiert ist. 2. Überprüfen Sie, ob die Erdung korrekt vorgenommen wurde. 3. Tauschen Sie, falls nötig, die Filter aus. 4. Tauschen Sie, falls nötig, die Batterien der Fernbedienung aus.	

Vorbereitung für die Außerbetriebnahme	
1. Reinigen Sie die Filter und die Vorderabdeckung des Geräts. 2.Lassen Sie das Gerät im Modus “Lüftung” etwas laufen, sodass die Innenteile komplett trocknen können. 3. Überprüfen Sie, ob die Erdung korrekt vorgenommen wurde. 4. Tauschen Sie, falls nötig, die Filter aus. 5. Tauschen Sie, falls nötig, die Batterien der Fernbedienung aus. 6. Stecken Sie das Gerät aus.	

Störungsbehebung



Bevor Sie sich an den technischen Kundendienst wenden, lesen Sie bitte die folgenden Punkte der Checklist durch - so können Sie Zeit und Geld sparen.

Beim Wiedereinschalten des Gerätes setzt es sich nicht sofort wieder in Betrieb.	Beim Ausschalten des Geräts wartet der Mikroprozessor 3 Minuten vor einem erneuten Einschalten um den Verdichter zu schonen.
Im Raum ist ein ungewöhnlicher Geruch nach Feuchtigkeit bemerkbar.	Es kann sich um die Feuchtigkeit hande-ln, die die Wände, Teppiche, Möbel oder Kleidungsstücke verströmen.
Es ist das Geräusch von fließendem oder tropfendem Wasser zu hören.	Es handelt sich dabei um das Geräusch des Kühlgases, das durch die Leitungen im Gerätinneren fließt.
Die Luft, die aus dem Gerät austritt, sieht aus wie Nebel.	Die Zimmerluft sieht aus wie Nebel wenn ein kalter Luftstrom diese rasch abkühlt.
Beim Ein- oder Ausschalten des Geräts ist ein Knirschen zu hören.	Der Temperaturwechsel verformt die Plastikbestandteile des Geräts.
Das Gerät setzt sich nicht in Gang.	Ist der Stecker korrekt eingesteckt? Ist die TIMER ON Funktion aktiviert? Ist der Stromkreislauf unterbrochen? Ist der Stromschalter auf “OFF” gestellt?
Die Kühl- oder Heizleistung des Geräts ist sehr gering.	Sind die Zimmerfenster und -türen geschlossen? Ist der Luftaus- oder -eintritt blockiert? Sind die Filter schmutzig?
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Verwenden Sie die richtige Fernbedienung? Sind die Batterien leer? Wird die Verbindung zwischen Gerät und Fernbedienung durch einen Gegenstand unterbrochen?

ACHTUNG!



In den folgenden Fällen ist das Gerät sofort auszustecken und der Installateur zu kontaktieren:

- Das Gerät gibt während des Betriebs ungewöhnliche Geräusche von sich.
- Die Sicherungen brennen häufig durch.
- Aus Versehen dringt Wasser oder ein anderer Gegenstand in das Gerätinnere ein.
- Das Stromkabel oder der Stecker sind sehr heiß.
- Der vom Gerät ausgestoßene Luftstrom hat einen sehr üblen Geruch.



WICHTIGE INFORMATION

Alle Klimageräte, die nach dem 11. September 2003 von Salvador Escoda S.A., gemäß dem Garantiegesetz, verkauft wurden, haben eine Garantielaufzeit von **2 JAHREN** auf Arbeitszeit, Transportkosten und Ersatzmaterial unter den folgenden Bedingungen:

Der Endnutzer des Geräts muss die Rechnung oder einen Lieferschein mit den folgenden Daten vorlegen: Marke des Geräts, Modell, Seriennummer der Innen- und Außeneinheiten, sowie Name des Installateurs/Verkäufers und dessen Adresse.

Während der Laufzeit der Garantie hat der Installateur/Verkäufer des Geräts die möglichen Störungen oder Schäden des Klimageräts an Salvador Escoda zu melden.

Die Garantie deckt weder Schäden aufgrund einer mangelhaften oder inkorrekten Installation, noch Probleme bei einem defekten Anschluss an das Stromnetz, beim Kondensatablauf des Geräts, bei Schäden an der Fernbedienung durch Herunterfallen oder nicht vorschriftsmäßige Verwendung desselben. Dies fällt in den Zuständigkeitsbereich des Installateurs/Verkäufers.

Salvador Escoda S.A. übernimmt die Haftung lediglich für Fabriksfehler an den Geräten und nicht für Defekte aufgrund einer nicht korrekten Installation oder Bedienung durch den Installateur/Verkäufer.

Salvador Escoda S.A. ist nur dann direkte Ansprechsperson für den Endnutzer, wenn dieser den Installateur/Verkäufer nicht finden kann und die Garantielaufzeit noch nicht überschritten wurde.

MUND CLIMA Tel. +34 93 446 27 80 - Fax +34 93 446 27 96

ANMERKUNGEN:



MULTISPLIT 2x1
Serie MUP

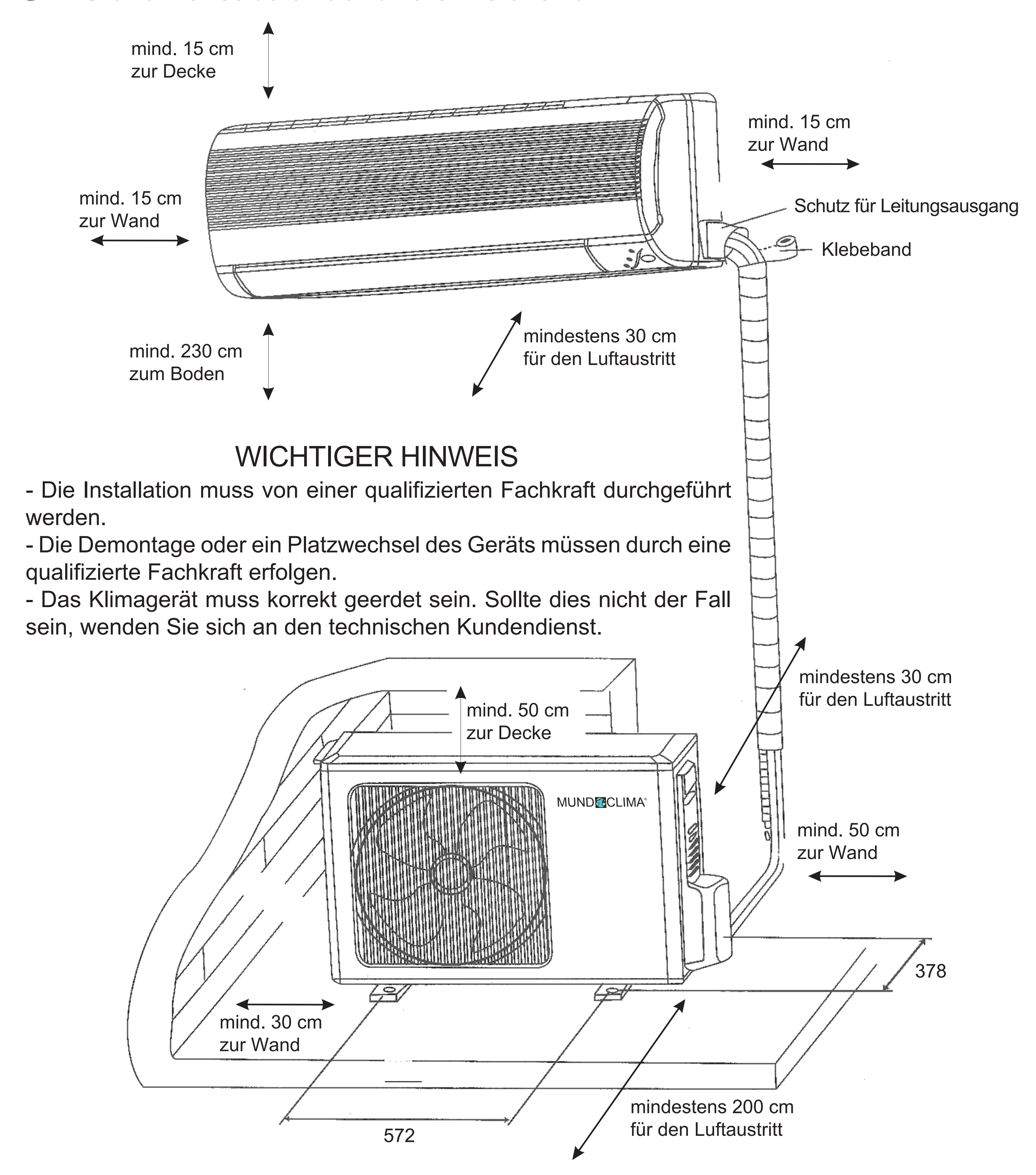






Installationsanleitung

Sicherheitsabstände für die Installation



WICHTIGER HINWEIS

- Die Installation muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Demontage oder ein Platzwechsel des Geräts müssen durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen.
- Das Klimagerät muss korrekt geerdet sein. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.



Inneneinheit

1. Luftein- und -austritt dürfen nicht verstellt sein, um die Luft im ganzen Raum verteilen zu können.
2. Die Möglichkeit eines einfachen Anschlusses an das Außengerät muss gegeben sein.
3. Das Kondensatwasser muss einfach abgeleitet werden können.
4. Vermeiden Sie die Nähe des Gerätes zu Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit oder brennbaren Gasen.
5. Der Boden / die Wand, wo das Gerät installiert wird, muss stark genug sein, um das Gewicht und die Schwingungen des Geräts tragen zu können.
6. Vergewissern Sie sich, dass die in dieser Anleitung enthaltenen Mindestabstände eingehalten werden.
7. Es muss genug Platz für eine regelmäßige Wartung vorhanden sein. Die Installationshöhe vom Boden weg gerechnet muss etwa 2,3 Meter betragen.
8. Das Gerät muss mindestens 1 Meter entfernt von anderen elektrischen Geräten wie Fernsehapparaten, Stereoanlagen, etc. angebracht werden.
9. Die Filter müssen einfach ausgetauscht werden können.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Nähe von Waschräumen, Badezimmern, Duschen oder Schwimmbecken.

Außeneinheit

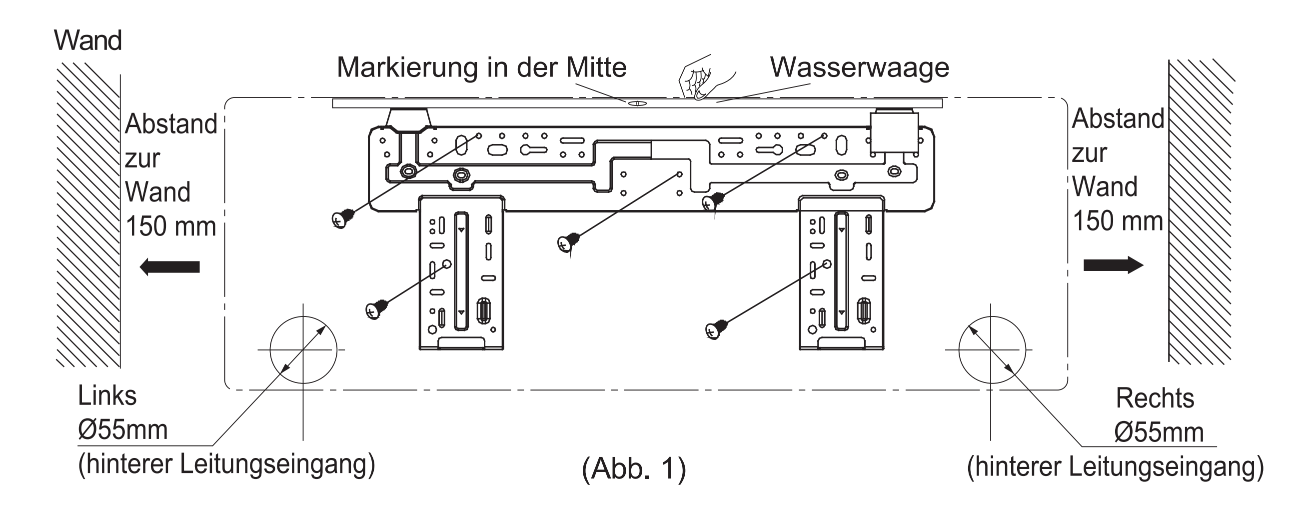
1. Wählen Sie einen Ort, wo die vom Gerät abgegebenen Luftströme und Geräusche die Nachbarn nicht stören.
2. Der Ort muss ausreichend belüftet sein.
3. Luftein- und -austritt dürfen nicht verstellt oder blockiert sein.
4. Der Boden / die Wand, wo das Gerät installiert wird, muss stark genug sein, um das Gewicht und die Schwingungen des Geräts tragen zu können.
5. Es dürfen sich keinerlei brennbaren oder korrosiven Gase in der Nähe des Geräts befinden.
6. Vergewissern Sie sich, dass die in dieser Anleitung enthaltenen Mindestabstände eingehalten werden.

ACHTUNG

Eine Installation an einem der folgenden Orte kann zu Problemen beim korrekten Betrieb des Gerätes führen:
- Orte, wo Öle verwendet werden.
- Orte mit stark salzhaltiger Luft.
- Orte, wo Schwefelgase in der Luft zu finden sind.
- Orte, wo es hochfrequente Wellen gibt, ausgesendet durch Funkanlagen, medizinische Geräte, etc.
- Orte, wo andere Gefahrenquellen zu finden sind.



Installation der Rückwand

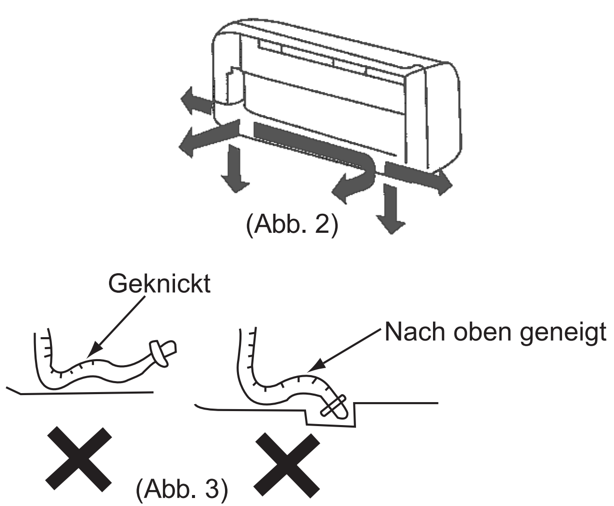


(Abb. 1)

1. Um einen korrekten Kondensatablauf zu garantieren, bringen Sie die Rückwand des Geräts waagrecht an, gegebenenfalls leicht nach links abgeneigt, da sich auf dieser Seite der Kondensatablauf befindet.
2. Befestigen Sie die Rückwand mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Platte ausreichend gut befestigt ist, um ein Gewicht von circa 60 Kilo tragen.

Installation des Kondensatablaufs

1. Bohren Sie eine Öffnung für den Kondensatablauf in die Wand. Diese sollte leicht schräg nach außen verlaufen.
2. Stecken Sie die Wanddurchführung in die Öffnung, um eine Beschädigung der Leitung zu verhindern.
3. Bringen Sie die Leitung mit einer leichten Neigung nach unten an.
4. Neigen Sie die Leitung weder nach oben, noch knicken Sie sie, da sonst Wasser ausrinnen kann.



(Abb. 2)
(Abb. 3)

WICHTIGE HINWEISE

- Schließen Sie die Gas- und Flüssigkeitsleitungen zuerst an die Innen- und danach an die Außeneinheit an.
- Biegen Sie die Leitungen sehr vorsichtig, da Sie sie sonst beschädigen können.
- Ziehen Sie die Muttern richtig an, um eine Leckbildung zu verhindern.

Elektroinstallation

1. Öffnen Sie die Vorderabdeckung.
2. Nehmen Sie die Abdeckung des Klemmkastens ab.
3. Führen Sie das Verbindungskabel durch das Verbindungsloch der Inneneinheit.
4. Bei den Modellen mit Wärmepumpe, schließen Sie die Steuerungskabel an wie in Abb. 4 angegeben und befestigen Sie die Kabel am Chassis.
5. Bringen Sie die Schutzabdeckung der Elektroanschlüsse an.
6. Schließen Sie die Vorderabdeckung wieder.



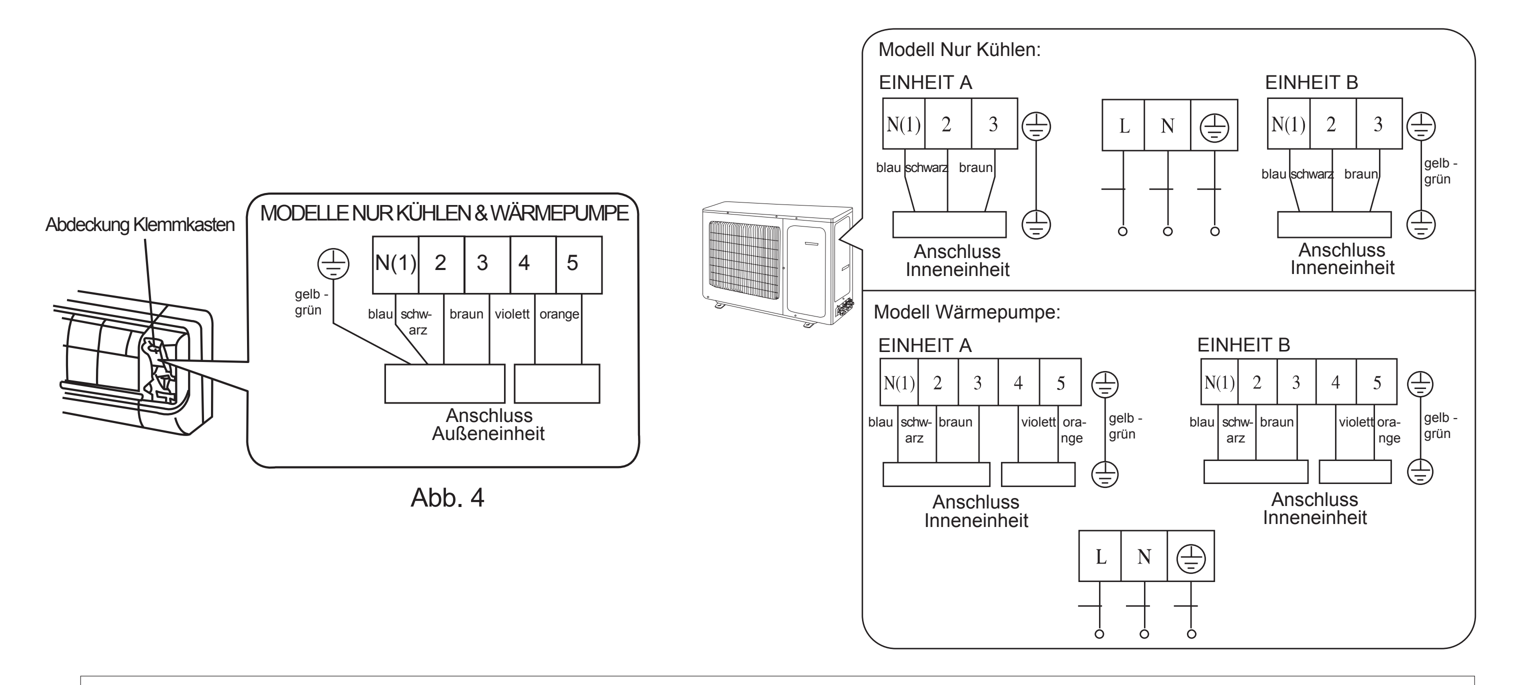


Abb. 4

HINWEIS

- Alle elektrischen Anschlüsse müssen von qualifiziertem Fachpersonal in Einklang mit den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss gemäß den vorliegenden Anweisungen vorgenommen werden.
- Es muss ein Kondensatablauf installiert werden.
- Verwenden Sie die empfohlene Sicherung.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Fabrikanten oder dem technischen Kundendienst ersetzt werden, um mögliche Gefahrenquellen auszuschließen.
- Der Durchmesser des Stromkabels muss mit dem hier angegebenen übereinstimmen. Dies gilt auch für Ersatzkabel.

Installation der Inneneinheit

1. Ziehen Sie als Referenz die Gas- und Flüssigkeitsleitungen heran und schneiden Sie dementsprechend links oder rechts die seitlichen Aussparungen an der Inneneinheit aus (siehe Abb. 5):
   - Schneiden Sie die runde Öffnung aus, wenn Sie nur das Kabel durchführen wollen.
   - Für Kabel und Leitungen, schneiden Sie 1 oder 2 aus.
2. Umwickeln Sie die Kabel und Leitungen von der Aussparung weg zusammen wie in Abbildung 6.
3. Prüfen Sie, ob die Befestigung an die Rückwand ausreichend ist.
4. Die Installationshöhe vom Boden weg gemessen muss 2,3 m betragen.

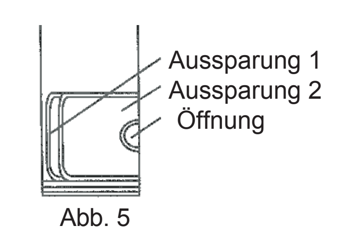


Abb. 5

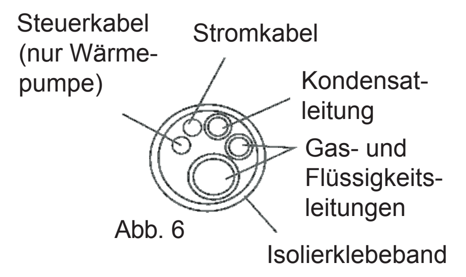


Abb. 6

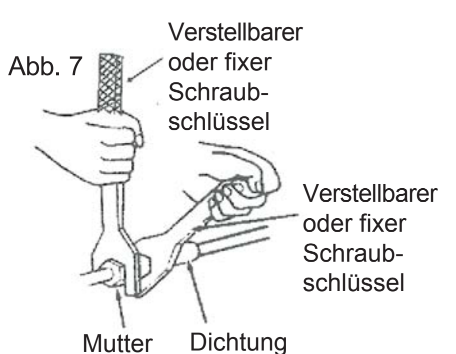
Installation der Verbindungsleitungen

1. Stecken Sie die Überwurfmuttern auf die entsprechenden Leitungen.
2. Ziehen Sie die Muttern fest wie in der Abbildung 7 angezeigt.

ACHTUNG: Ein zu starkes Festziehen der Muttern kann zu Schäden an den Leitungen führen.

Durchmesser	Par (N.m)
1/4	15 - 20
3/8	30 - 35
1/2	50 - 55

Abb. 7



Evakuierung des Kreislaufes

1. Den Niederdruckschlauch (blau) der Monteurhilfe an den Füllventileinsatz des 3-Wege-Ventils (Gasventil) anschließen. Dabei müssen die Ventile komplett geschlossen sein (so wie sie original geliefert wurden).

2. Schließen die den mittleren Schlauch der Monteurhilfe (gelb) an die Vakuumpumpe an.

3. Setzen Sie die Vakuumpumpe in Betrieb und öffnen Sie den Niederdruck-Schlüssel (Lo) der Monteurhilfe. Die Nadel des Niederdruck-Manometers bewegt sich daraufhin auf unter 0. Lassen Sie die Pumpe mind. 20 Minuten weiterlaufen. (Wenn das Manometer nicht von 0 auf -0,76 Kpa oder -30 lbs wandert, ist der Kühlkreislauf geöffnet. In diesem Fall überprüfen Sie ob ein Leck vorhanden ist.)

4. Schließen Sie den Niederdruck-Schlüssel (Lo) der Monteurhilfe und schalten Sie die Pumpe ab. Achten Sie dabei immer auf die folgende Reihenfolge: SCHLIESSEN und ABSCHALTEN. Überprüfen Sie während der folgenden 10 Minuten, ob die Manometer-Nadel sich nicht bewegt. Damit stellen Sie sicher, dass es kein Leck gibt. Andernfalls ist die Leckstelle zu finden und zu reparieren.

5. Öffnen Sie die Serviceventile komplett mit einem Sechskantschlüssel.

6. Setzen Sie das System in Betrieb und überprüfen Sie, ob der Betriebsdruck korrekt ist.

7. Entfernen Sie die Füllschläuche von der Vakuumpumpe und vom Füllventileinsatz.

8. Bringen Sie die Ventilabdeckungen wieder an.

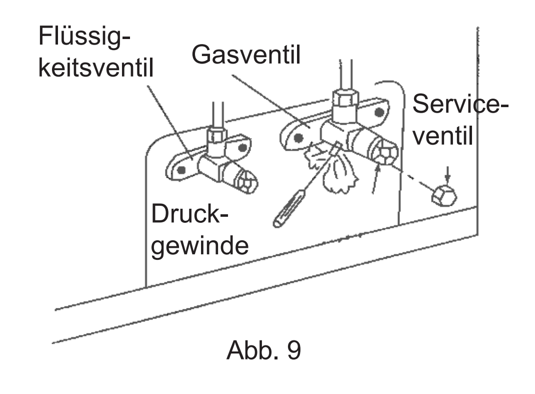


Abb. 9

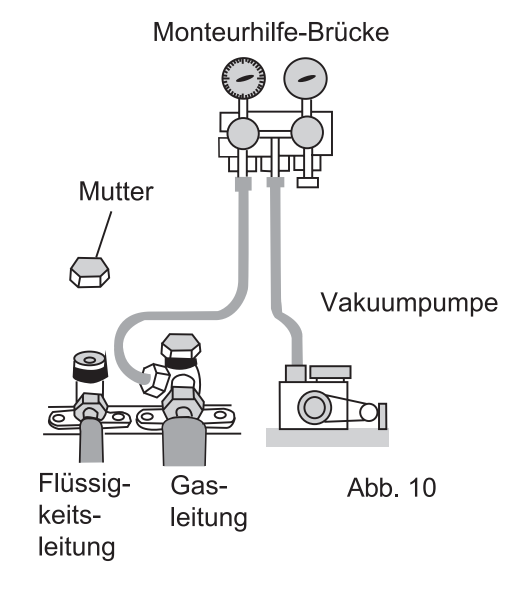


Abb. 10

Ablauf des Kondensatwassers (nur für Modelle mit Wärmepumpe)

Wenn das Gerät Wärme abgibt, wird das dabei entstehende Kondenswasser in der Außeneinheit mittels eines Kondensatablaufsystems (siehe Abb. 11) abgeleitet.
Dabei wird eine Entwässerungsvorrichtung an passender Stelle installiert.

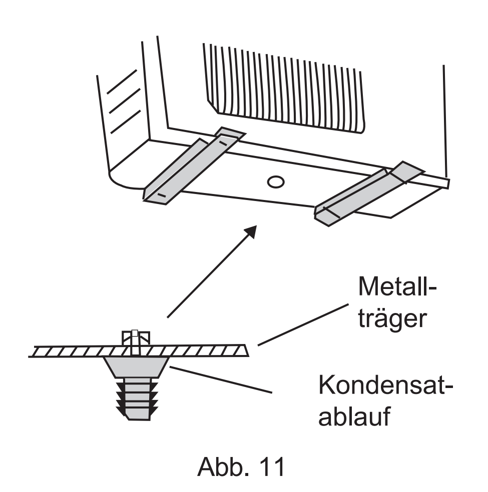


Abb. 11



Nach der Installation zu überprüfen

ÜBERPRÜFEN	MÖGLICHE FEHLERURSACHE	ZUSTAND
Ist das Gerät korrekt befestigt?	Das Gerät kann herunterfallen, sich bewegen oder Geräusche abgeben.	
Wurde eine Leckprüfung durchgeführt?	Es kann sonst zu einer nicht ausreichenden Kühlleistung kommen.	
Ist die Wärmedämmung ausreichend?	Es kann zu Kondensatbildung und Wasseraustritt kommen.	
Ist der Kondensatablauf gewährleistet?	Es kann zu Kondensatbildung und Wasseraustritt kommen.	
Stimmt die Versorgungsspannung mit den Gerätangaben überein?	Es kann zu Schäden am Gerät kommen.	
Ist die Installation korrekt und sicher durchgeführt worden?	Es kann zu Schäden am Gerät kommen.	
Ist die Erdung korrekt durchgeführt worden?	Es kann zu Stromschlägen kommen.	
Ist das Stromkabel intakt und unbeschädigt?	Es kann zu Schäden am Gerät kommen.	
Sind Luftein- und -austritt nicht blockiert?	Es kann zu einer verminderten Leistungsfähigkeit des Geräts kommen.	
Ist die Kühlgasmenge an die Länge der Leitungen angepasst?	Das Kühlgas kann seine optimale Leistung nicht entfalten.	



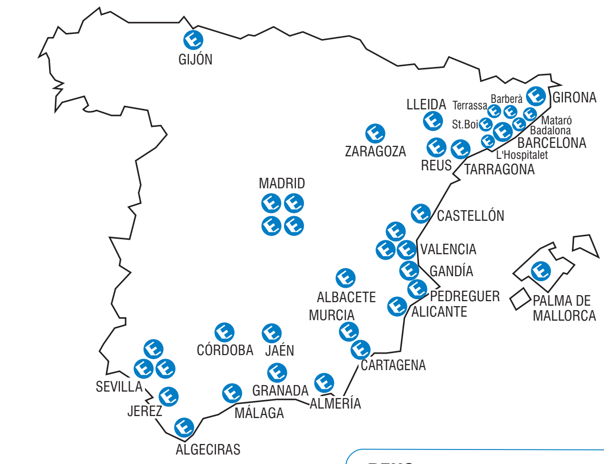
IST EINE MARKE VON:



SALVADOR ESCODA S.A.®

www.salvadorescoda.com

Hauptniederlassung und Exportabteilung
Provença, 392 1. & 2. Stock, 08025 Barcelona
Tel. + 34 93 446 27 80. Fax +34 93 446 27 96



REUS:
Víctor Català, 46
43206 Reus (Tarragona)
Tel. 977 32 85 68
Fax 977 32 85 61

NIEDERLASSUNGEN IN SPANIEN

BARCELONA:
Rosselló, 430-432 bjs.
08025 Barcelona
Tel. 93 446 20 25
Fax 93 446 21 91

BADALONA:
Industria 608-612
08918 Badalona
Tel. 93 460 75 56
Fax 93 460 75 71

L'HOSPITALET:
Av. Mare de Déu de Bellvitge,
246-252 - 08907 L'Hospitalet Ll.
Tel. 93 377 16 75
Fax 93 377 72 12

BARBERÀ:
Marconi, 23
08210 Barberà del Vallès
Tel. 93 718 68 26
Fax 93 729 24 66

TERRASSA:
Pol. Can Petit. Av. del Vallès,
724B. 08227 Terrassa
Tel. 93 736 98 89
Fax 93 784 47 30

MATARÓ:
Carrasco i Formiguera, 29-35
Pol. Ind. Plà d'en Boet. CP 08302
Tel. 93 798 59 83
Fax 93 798 64 77

ALBACETE:
Pol. Campollano, D, p. 8-10
02007 Albacete
Tel. 967 19 21 79
Fax 967 19 22 46

ALICANTE 1:
Artes Gráficas, 10-12
03008 Alicante
Tel. 96 511 23 42
Fax 96 511 57 34

ALICANTE 2 - Pedreguer:
c/. Metal·lurgia, Pol. Les Galgues
03750 Pedreguer
Tel. 96 645 67 55
Fax 96 645 70 14

ALMERÍA:
Carrera Doctoral, 22
04006 Almería
Tel. 950 62 29 89
Fax 950 62 30 09

ASTURIAS:
Benjamin Franklin, 371
33211 Gijón
Tel. 985 30 70 86
Fax 985 30 71 04

CÁDIZ 1 - Jerez:
Pol. El Portal, c/. Sudáfrica s/nº
P. E. Mª Eugenia, 1. 11408 Jerez
Tel. 956 35 37 85
Fax 956 35 37 89

CÁDIZ 2 - Algeciras:
Av. Caetaria, par. 318
11206 Algeciras
Tel. 956 62 69 30
Fax 956 62 69 41

CASTELLÓN:
Av. Enrique Gimeno, 24
Pol. C. Transporte. CP 12006
Tel. 96 424 72 11
Fax 96 424 72 03

CÓRDOBA:
Juan Bautista Escudero, 219 C
Pol. Las Quemadas. CP 14014
Tel. 957 32 27 30
Fax 957 32 26 26

GIRONA:
c/. Alacant, 47 nave B
Pol. Can Xirgú - 17005 Girona
Tel. 972 40 64 65
Fax 972 40 64 70

GRANADA:
Pol. Juncaril, c/. Lanjarón, 10
18220 Albolote
Tel. 958 49 10 50
Fax 958 49 10 51

JAÉN:
Pol. Olivares, Cazalilla, p. 527
23009 Jaén
Tel. 953 28 03 01
Fax 953 28 03 46

LLEIDA:
Pol. Ind. Els Frares. Fase 3,
par. 71 nave 5-6. 25190 Lleida
Tel. 973 75 06 90
Fax 973 75 06 95

MADRID 1 - San Fernando:
Av. de Castilla, 26 naves 10-11
28830 S. Fernando de Henares
Tel. 91 675 12 29
Fax 91 675 12 82

MADRID 2 - Centro:
Ronda de Segovia, 11
28005 Madrid
Tel. 91 469 14 52
Fax 91 469 10 36

MADRID 3 - Fuenlabrada:
Fragua, 8 - Pol. Ind. Cantueña
28944 Fuenlabrada
Tel. 91 642 35 50
Fax 91 642 35 55

MADRID 4 - Rivas-Vaciamadrid:
c/. Beatriz Galindo, 4
28521 Rivas-Vaciamadrid
Tel. 91 499 09 87
Fax 91 499 09 44

MÁLAGA:
c/. Brasilia, 16 - Pol. El Viso
29006 Málaga
Tel. 952 04 04 08
Fax 952 04 15 70

MURCIA 1 - Cartagena:
Polígono Cabezo Beaza
Luxemburgo I3. 30395 Cartagena
Tel. 968 88 90 02 (provisional)
Fax 968 88 90 41 (provisional)

MURCIA 2 - San Ginés:
Pol. Oeste, Principal, p. 21/10
30169 San Ginés
Tel. 968 88 90 02
Fax 968 88 90 41

PALMA DE MALLORCA:
c/. Gremi de Boneters, 15
Pol. Son Castelló - CP 07009
Tel. 971 43 27 62
Fax 971 43 65 35

SEVILLA 1:
Joaquín S. de la Maza, PICA
p. 170, m. 6-7-8. CP 41007
Tel. 95 499 99 15
Fax 95 499 99 16

SEVILLA 2 - Aljarafe:
PIBO, Av. Valencina p. 124-125
41110 Bollullos de la Mitación
Tel. 95 577 69 33
Fax 95 577 69 35

SEVILLA 3 - Dos Hermanas:
Pol. Ctra. Isla, Río Viejo, R-20
41703 Dos Hermanas
Tel. 95 499 97 49
Fax 95 499 99 14

TARRAGONA:
c/. del Ferro, 18-20
Pol. Riu Clar. 43006 Tarragona
Tel. 977 20 64 57
Fax 977 20 64 58

VALENCIA 1:
Río Eresma, s/n.º
46026 Valencia
Tel. 96 395 62 64
Fax 96 395 62 74

VALENCIA 2 - El Puig:
P. I. nº 7, c/.Brosquil, n. III-IV
46540 El Puig
Tel. 96 318 71 98
Fax 96 147 31 56

VALENCIA 3 - Paterna:
P. E. Táctica, c/. Corretger,
parcela 6A-6B. 46980 Paterna
Tel. 96 147 90 75
Fax 96 147 90 52

VALENCIA 4 - Gandía:
Pol. Alcodar, c/. Brosquil, 6
46701 Gandía
Tel. 96 296 55 31
Fax 96 296 23 32

ZARAGOZA:
Polígono Argualas, nave 51
50012 Zaragoza
Tel. 976 35 67 00
Fax 976 35 88 12